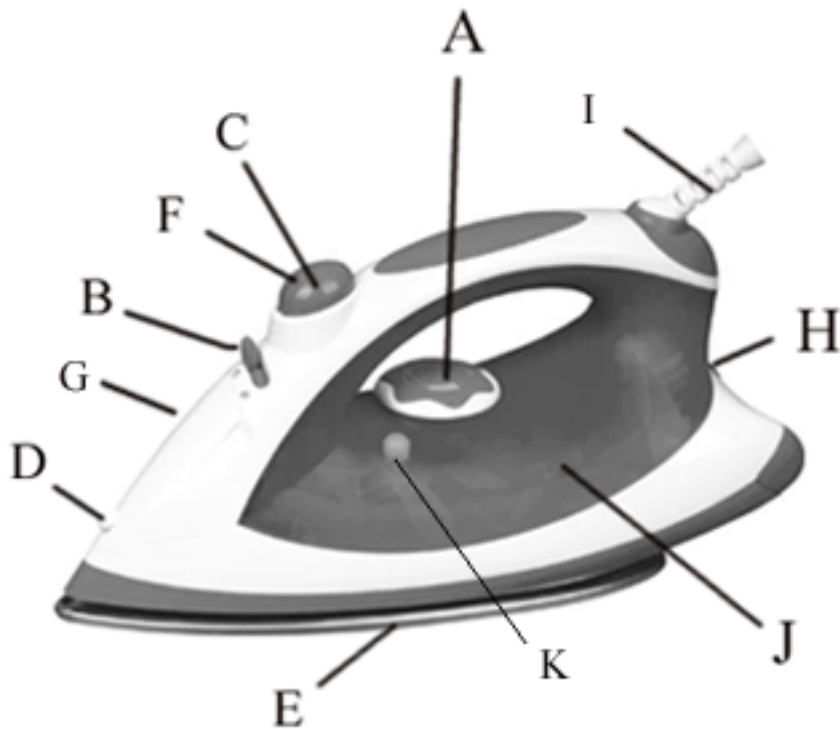


English Language

## **STEAM IRON SP-1050-AE**



**INSTRUCTION MANUAL**



- A- Temperature control (rotate)
- B- Steam control (rotate)
- C- Spray button (press)
- D- Spray nozzle
- E- Soleplate
- F- Turbo steam button (press)
- G- Filling cover for filling water without spillage
- H- Temperature pilot light (amber)
- I- Cord protection
- J- Water tank
- K- Self-cleaning button

### Filling with water (for steam-ironing and spraying)

- Fill the iron with regular tap water before using for the first time.
- For refilling, tap water can be used. However, if the tap water is very hard, distilled water is recommended.
- Before filling the iron with water, remove the main plug from the wall socket.
- Set the steam control to position 0 (=no steam).
- Place the iron on its end and open the filling funnel.
- Pour water into the filling aperture.
- Use the measuring beaker with spout for this purpose.
- Close the filling funnel.
- Ironing temperature
- Always check first to see whether a label with ironing instructions is attached to the article to be ironed.
- Follow these ironing instructions in all cases.

### Setting the temperature

- Place the iron on its end.
- Set the temperature control to the correct ironing temperature.
- Insert the main plug into the wall socket.
- After the amber temperature pilot light first has gone out and has come on again, you may start ironing.
- The amber pilot light will come on from time to time during ironing.

## Spraying

Spraying can be done at any temperature by pushing on the spray button a couple of times and the laundry will be damped down. Ensure that there is enough water in the water reservoir.

## Steam-ironing

- As indicated on the temperature control (A) and the table, steam-ironing is only possible at higher ironing temperatures.
- Ensure that there is enough water in the water reservoir.
- Place the iron on its end and set the temperature control at the required position within the “steam area”.
- Insert the main plug into the wall socket.
- After the amber temperature pilot light (H) first has gone out and has come on again, ironing may be continued.
- Slide the steam control to the required position.

## Turbo steam

- This feature provides extra steam to remove stubborn creases. The extra steam works as long as the turbo knob is kept pressed-in.
- Press and hold the Turbo steam button for a few seconds. Then release the button.
- Do not keep the button pressed-in for more than 10 seconds without interruption.
- Allow at least a one minute interval before applying Turbo Steam again.
- If the amber temperature pilot light comes on, this indicates that the iron is heating up again.

- When the amber pilot light is turned off, the ironing process can be continued.
- If you set the temperature control to a lower setting after ironing at a high temperature, do not begin again before the amber pilot light has come on and gone out again.

## Ironing without steam

- For ironing without steam proceed as described for steam-ironing. However, the steam control should remain in position 0 (=no steam).

## Self-Cleaning

- Using a few day later, you should fully fill the water tank with water, and then push the self-cleaning button (K); it will clean the dirt by itself.

## Cleaning

- Before cleaning remove the main plug from the wall socket and allow the iron to cool down sufficiently.
- Scale and other settings can be wiped off the soleplate with a damp cloth and some non-scratching (fluid) abrasive.
- Keep the soleplate smooth. Avoid hard contact with metal objects.
- The upper part of the appliance can be cleaned with a damp cloth.
- From time to time clean the inside of the water reservoir by filling with water and shaking. Then pour the back out.

## Storage

- Remove the main plug from the wall socket.

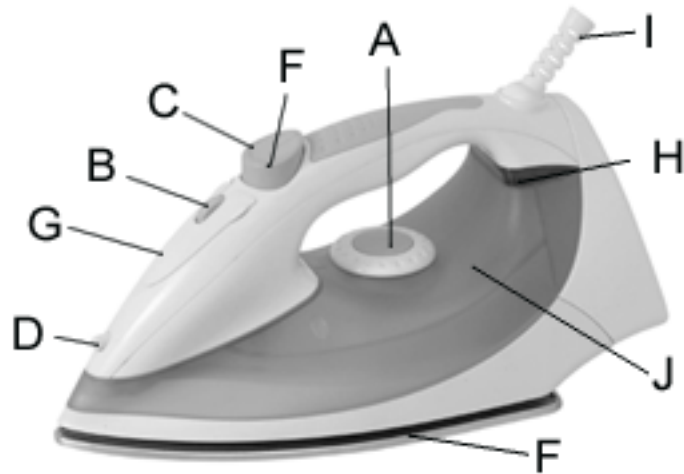
- Pour any remaining water out of the water reservoir.
- Set the steam control to position 0.
- Place the iron upright and let it cool down sufficiently.
- The main cord can be wound around the cord storage. Allow a generous loop of cord before starting the windings around the cord storage.
- Always store the iron standing on its end.
- Regularly check if the main cord is still in a good and safe condition.

English Language

## **STEAM IRON SP-1050-AF**



**INSTRUCTION MANUAL**



- A- Temperature control (rotate)
- B- Steam control (rotate)
- C- Spray button (press)
- D- Spray nozzle
- E- Soleplate
- F- Turbo steam button (press)
- G- Filling cover for filling water without spillage
- H- Temperature pilot light (amber)
- I- Cord protection
- J- Water tank
- K- Self-cleaning button

- For refilling, tap water can be used. However, if the tap water is very hard, distilled water is recommended.
- Before filling the iron with water, remove the main plug from the wall socket.
- Set the steam control to position 0 (=no steam).
- Place the iron on its end and open the filling funnel.
- Pour water into the filling aperture.
- Use the measuring beaker with spout for this purpose.
- Close the filling funnel.
- Ironing temperature
- Always check first to see whether a label with ironing instructions is attached to the article to be ironed.
- Follow these ironing instructions in all cases.

## Setting the temperature

- Place the iron on its end.
- Set the temperature control to the correct ironing temperature.
- Insert the main plug into the wall socket.
- After the amber temperature pilot light first has gone out and has come on again, you may start ironing.
- The amber pilot light will come on from time to time during ironing.

## Spraying

Spraying can be done at any temperature by pushing on the spray button a couple of times and the laundry will be damped down. Ensure that there is enough water in the water reservoir.

## Steam-ironing

- As indicated on the temperature control (A) and the table, steam-ironing is only possible at higher ironing temperatures.
- Ensure that there is enough water in the water reservoir.
- Place the iron on its end and set the temperature control at the required position within the “steam area”.
- Insert the main plug into the wall socket.
- After the amber temperature pilot light (H) first has gone out and has come on again, ironing may be continued.
- Slide the steam control to the required position.

## Turbo steam

- This feature provides extra steam to remove stubborn creases. The extra steam works as long as the turbo knob is kept pressed-in.

- Press and hold the Turbo steam button for a few seconds. Then release the button.
- Do not keep the button pressed-in for more than 10 seconds without interruption.
- Allow at least a one minute interval before applying Turbo Steam again.
- If the amber temperature pilot light comes on, this indicates that the iron is heating up again.
- When the amber pilot light is turned off, the ironing process can be continued.
- If you set the temperature control to a lower setting after ironing at a high temperature, do not begin again before the amber pilot light has come on and gone out again.

## Ironing without steam

- For ironing without steam proceed as described for steam-ironing. However, the steam control should remain in position 0 (=no steam).

## Self-Cleaning

- Using a few day later, you should fully fill the water tank with water, and then push the self-cleaning button (K); it will clean the dirt by itself.

## Cleaning

- Before cleaning remove the main plug from the wall socket and allow the iron to cool down sufficiently.
- Scale and other settings can be wiped off the soleplate with a damp

cloth and some non-scratching (fluid) abrasive.

- Keep the soleplate smooth. Avoid hard contact with metal objects.
- The upper part of the appliance can be cleaned with a damp cloth.
- From time to time clean the inside of the water reservoir by filling with water and shaking. Then pour the back out.

## Storage

- Remove the main plug from the wall socket.
- Pour any remaining water out of the water reservoir.
- Set the steam control to position 0.
- Place the iron upright and let it cool down sufficiently.
- The main cord can be wound around the cord storage. Allow a generous loop of cord before starting the windings around the cord storage.
- Always store the iron standing on its end.
- Regularly check if the main cord is still in a good and safe condition.

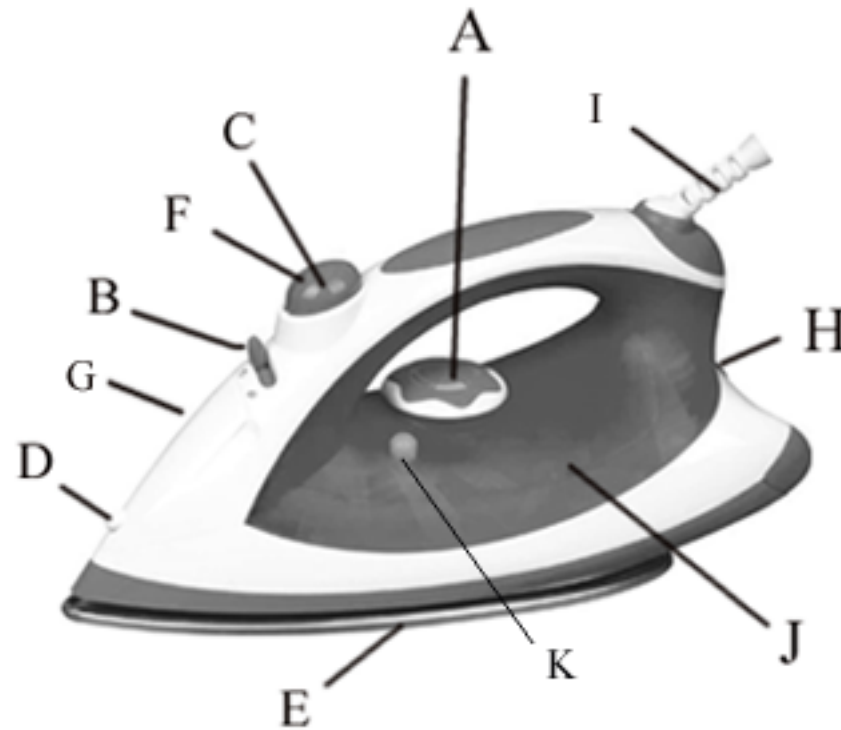


**Język Polski**

**Żelazko model SP-1050-AE, AF**



Instrukcja obsługi



- A-Pokrętko regulacji temperatury(obrót)
- B-Pokrętko regulacji pary(obrót)
- C-Przycisk zraszacza(naciśnij)
- D-Końcówka zraszacza
- E-Stopa żelazka
- F-Przycisk uderzenia pary TURBO(naciśnij)
- G-Pokrywa na zbiornik z wodą
- H-Dioda informująca o włączonym żelazku
- I-Zabezpieczenie przewód sieciowego
- J-Zbiornik z wodą
- K-Przycisk samooczyszczenia

### **Napełnianie zbiornika wodą (przy prasowaniu z parą i spryskiwaniem)**

- Napełnij zbiornik wodą zanim użyjesz żelazka pierwszy raz.
- Do napełnienia zbiornika możemy użyć wody z kranu. Jednakże jeśli woda z kranu jest zbyt twarda zaleca się użycia wody destylowanej.
- Przed napełnieniem żelazka wodą należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Ustaw pokrętkę regulacji pary w pozycji 0 (=bez pary).
- Przechyl żelazko do tyłu, otwórz kapturek zamykający otwór do nalewania wody.
- Wypełnij zbiornik wodą.
- Przy nalewaniu zwróć uwagę na miarkę z wodą.
- Zamknij kapturek do nalewania wody.
- Ustaw odpowiednią temperaturę.
- Zawsze sprawdź na początku zaznaczoną na wszywce wymaganą temperaturę prasowania.
- Postępuj zgodnie z tymi instrukcjami we wszystkich przypadkach.

### **Ustawienia temperatury**

- Postaw żelazko na tylnej ściance.
- Ustaw odpowiednią temperaturę za pomocą pokrętki regulatora temperatury.
- Włącz wtyczkę do uziemionego gniazdka.
- Jeżeli zgasła pomarańczowa lampka odczekaj chwilę zanim przystąpisz do prasowania.
- Podczas prasowania pomarańczowa lampka będzie od czasu do czasu zapalała się.

### **Spryskiwacz**

Spryskiwacz może być użyty podczas prasowania w każdej temperaturze poprzez naciśnięcie przycisku do zraszania, wówczas odzież zostanie zwilżona. Upewnij się wcześniej, że w zbiorniku jest dość wody.

### **Prasowanie parowe**

- Prasowanie parowe możliwe jest jedynie jeśli ustawimy na pokrętkę regulacji (A) jak najwyższą temperaturę.
- Upewnij się że w zbiorniku jest wystarczająca ilość wody.

- Postaw żelazko na tylnej ściance i ustaw temperaturę pokrętle by wskazywało „steam area”
- Włącz wtyczkę do gniazdka.
- Jeśli zgasła pomarańczowa lampka(H) odczekaj chwile i przystąp do prasowania.
- Przetaw regulator w wymaganej pozycji.

### **Uderzenie pary.**

- Ta opcja pozwala nam prasować z bocznym uderzeniem pary. Funkcja jest aktywna tak długo dopóki gałka TURBO z uderzeniem pary jest wciśnięta.
- Wciśnij i przytrzymaj gałkę przez kilka sekund. Potem zwolnij przycisk.
- Nie trzymaj wciśniętego przycisku dłużej niż przez 10 sekund bez przerwy.
- Odczekaj minutę by uruchomić uderzenie pary ponownie.
- Jeżeli lampka kontrolna zapali się oznacza to ponowne nagrzanie żelazka.
- Jeśli lampa zgaśnie można przystąpić ponownie do prasowania.
- Jeżeli podczas prasowania ustawisz regulator temperatury na niższe ustawienie temperatury, a przed prasowaniem było wyższe odczekaj aż lampa zapali się i zgaśnie.

### **Prasowanie bez pary.**

- Ustaw regulator pary na pozycje 0.

### **Samooczyszczanie.**

- Używając kilka dni później powinieneś do pełna napełnić zbiornik z wodą i naciśnij przycisk samooczyszczania (K); wówczas osad samoczynnie zostanie usunięty.

### **Czyszczenie.**

- Przed czyszczeniem wyciągnij wtyczkę z gniazdka i odczekaj aż żelazko ostygnie.
- Skalę oraz pozostałe przyciski możemy wycierać zaś stopę żelazka czyścimy używając wilgotnej szmatki nie zawierającej elementów ściernych.
- Trzymaj stopę żelazka z dala od metalowych przedmiotów.
- Górną część żelazka możemy wyczyścić wilgotną szmatką.
- Od czasu do czasu czyść wewnątrz zbiornika napełniając go czystą wodą a potem kilkakrotnie wstrząśnij nim. Następnie opróżnij go.

## **Przechowywanie**

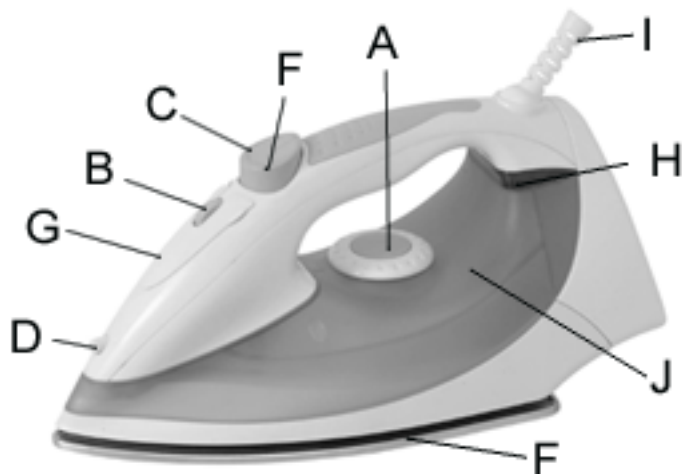
- Odłącz wtyczkę z uziemionego gniazdka.
- Opróżnij cały zbiornik z wody.
- Ustaw regulator pary w pozycji 0.
- Połóż żelazko na prawym boku i czekaj aż ostygnie.
- Owiń przewód sieciowy wokół specjalnego miejsca do tego przeznaczonego na obudowie żelazka.
- Zawsze kładź żelazko na dolnej ściance.
- Regularnie sprawdzaj czy stan sznura żelazka jest bez zarzutu..

Български Език

## ПАРНА ЮТИЯ SP-1050-АФ, АЕ



УПЪТВАНЕ ЗА РАБОТА



- A- Регулатор на температурата
- B- Регулатор на парата
- C- Бутон за пръскане
- D- Пръскачка
- E- Гладачна плоча
- F- Бутон за ударна пара
- G- Капак на отвора за пълнене с вода
- H- Светлинен индикатор за нагриване
- I- Защита на кабела
- J- Воден контейнер
- K- Бутон за самопочистване

- Използвайте обикновена вода за пълнене на ютията. Ако все пак водата е прекалено твърда е препоръчително да използвате дестилирана вода.
- Преди да напълните ютията с вода, изключете уреда от контакта.
- Поставете регулатора на парата на позиция 0 (=без пара).
- Изправете ютията и отворете капака на резервоара.
- Налейте вода в резервоара.
- Използвайте мерителната чаша за тази цел.
- Затворете капака на резервоара.
- Поставете на желаната температура.
- Винаги проверявайте дали има етикет с инструкции за гладене на дрехата.
- Винаги следвайте тези инструкции.

## Избиране на температура

- Изправете ютията.
- Поставете регулатора на температурата на желаната температура.
- Включете в контакта.
- След като лампичката на светлинния регулатор се изключила и включила, можете да започнете гладенето.
- Лампичката ще се включва от време на време по време на гладенето.

## Пръскане

Можете да използвате тази функция независимо на каква температура гладите като натиснете Бутона за пръскане, за да навлажните дрехите. Проверявайте дали има достатъчно вода във резервоара.

## Парно гладене

- Както е указано на температурната скала, парното гладене е единствено възможно при по-висока температура.
- Уверете се, че има достатъчно вода във водния резервоар.
- Изправете ютията и поставете температурния регулатор на режим „парно гладене“.
- Включете в контакта.
- След като лампичката на светлинния регулатор се изключила и включила, можете да продължите гладенето.
- Плъзнете регулатора на парата на желаната позиция.

## Ударна пара

- Тази функция осигурява допълнително количество пара, за да

отстраните трудните за обработване гънки. Ударната пара ще е в действие докато натискате бутона.

- Натиснете и задръжте бутона за Ударна пара за няколко секунди. След това освободете бутона.
- Не натискайте бутона повече от 10 секунди без прекъсване.
- Изчакайте поне 1 минута преди да използвате ударната пара отново.
- Ако се включи лампичката на светлинния индикатор, означава че ютията се нагрива отново.
- Ако лампичката изгасне можете да продължите гладенето.
- Ако поставите регулатора на температурата от по-ниска на по-висока, не започвайте да гладите преди лампичката да се включи и изключи отново.

## Сухо гладене

- При сухо гладене процедирайте по същия начин както при парното гладене. Обаче регулатора на парата трябва да остане в позиция "0".

## Самопочистване

- След няколкодневно ползване, трябва да напълните догоре водния контейнер и да натиснете бутона за самопочистване (K); така ще се почисти мръсотията от самосебе си.

## Почистване

- Преди да почистване, изключете ютията от контакта и я оставете да се охлади напълно.
- Обгарения и други замърсявания по гладачната повърхност могат



да се почистят с влажна кърпа или неабразивен препарат.

- Пазете гладачната плоскост от драскотини. Избягвайте контакти с метални предмети.
- Външната част на ютията може да се почиства с влажна кърпа.
- Периодично почиствайте водния резервоар, като го пълните с вода и разклащате, а след това изливате.

## Съхранение

- Изключете от контакта.
- Излейте ако има останала вода във резервоара.
- Поставете регулатора на парата на позиция “0”.
- Изправете ютията и я оставете да се охлади напълно.
- Може да навиете кабела около уреда.
- Съхранявайте ютията винаги изправена.
- Проверявайте периодично дали кабела е в добро състояние.

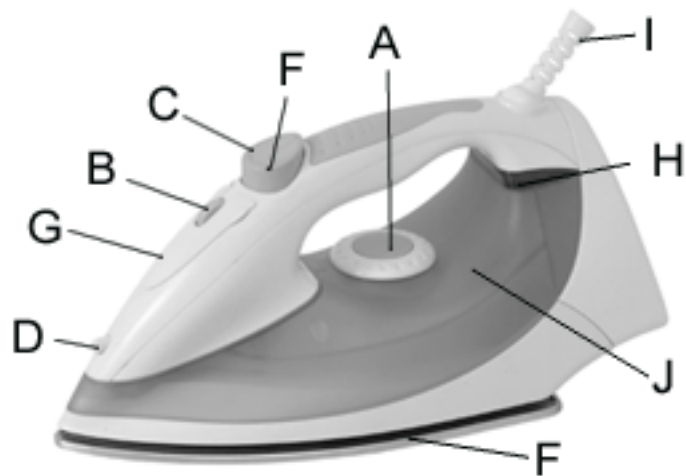
Русский Язык

**Паровой утюг SP-1050-AF, AE**



Технологическая инструкция

- А- Температурный регулятор(вращающийся)
- В- Регулятор пара(вращающийся)
- С- Кнопка распылителя (посредством нажатия)
- Д- Насадка распылителя
- Е- Подставка
- Ф- Кнопка ускоренного режима отпаривания(посредством нажатия)
- Г- Колпачок наполнителя для заливки воды без утечки
- Н- Контрольная лампочка температуры (жёлтый сигнал)
- І- Защита шнура
- Ј- Резервуар для воды
- К- Кнопка самоочистения



- Для повторного заполнения может быть использована водопроводная вода. В случае если водопроводная вода очень жёсткая, рекомендуется дистиллированная.
- Перед наполнением утюга водой, выньте основной штепсель из розетки.
- Установите регулятор пара на позиции 0 (отсутствие пара)
- Поставьте утюг на основание и откройте воронку для заполнения
- Налейте воду в отверстие для заполнения
- Для этой цели используйте мерильную ёмкость с отметкой
- Закройте воронку для заполнения
- Температура глажки
- Всегда в первую очередь проверяйте прикрепена ли инструкция по глажке к вещи которая гладится
- Следуйте этим инструкциям по глажке во всех случаях

## Установка температуры

- Положите утюг на основание
- Установите регулятор температуры на правильную температуру глажки
- Подключите основной штепсель к розетке
- После того как жёлтый сигнал лампочки контроля температуры исчезнет и появится снова, Вы можете начинать глажку
- Жёлтый сигнал лампочки контроля температуры будет появляться время от времени на протяжении глажки

## Распыление

Распыление может быть сделано при любой температуре путём нажатия на кнопку распылителя несколько раз и бельё будет намочено. Убедитесь что в водном резервуаре достаточно воды.

## Паровая глажка

- Как показано на регуляторе температуры (А) и в таблице, паровая глажка возможна только при самой высокой температуре глажки.
- Убедитесь что в водном резервуаре достаточно воды
- Положите утюг на основание и установите температурный регулятор на требуемую позицию в пределах «площади отпаривания»
- Подключите основной штепсель к розетке
- После того как жёлтый сигнал лампочки контроля температуры(Н) исчезнет и появится снова, глажка может быть продолжена
- Сдвиньте регулятор пара на требуемую позицию

## Ускоренное отпаривание

- Эта функция обеспечивает дополнительное отпаривание для плотных складок. Дополнительное отпаривание работает так долго, как долго держится нажатой кнопка.
- Нажмите и удерживайте кнопку ускоренного отпаривания несколько секунд, затем отпустите кнопку.
- Не держите кнопку нажатой более 10 секунд без прерывания.
- Выдерживайте хотя бы одноминутный интервал перед повторным использованием Ускоренного отпаривания.
- Если появился жёлтый сигнал лампочки контроля температуры, это сигнал что утюг снова нагревается.
- Если жёлтый сигнал лампочки контроля температуры выключился, процесс глажки может быть продолжен.
- Если Вы установите регулятор температуры на нижнюю позицию после глажки не высокой температуре, не начинайте до того как жёлтый сигнал лампочки контроля не появится и не исчезнет снова.

## Глажка без отпаривания

- Глажку без отпаривания проводите как предписано для глажки с отпариванием. Однако регулятор пара должен оставаться на позиции 0 (отсутствие пара)

## Самоочистка

- Пользуясь несколькими днями позже Вы должны полностью наполнить водой ёмкость для воды, и нажать кнопку само очистки (К), это очистит грязь.

## Чистка

- Перед очисткой вытащите главный штепсель из розетки и позвольте утюгу охладиться в достаточной степени.
- Осадок и другие отложения могут быть удалены с подставки влажной тканью или некоторыми не царапающими (жидкими) шлифовальными материалами.
- Сохраняйте подставку гладкой. Избегайте контакта с металлическими предметами.
- Верхняя часть прибора может быть очищена влажной тканью
- Время от времени чистите внутреннюю часть водного резервуара путем наполнения водой и встряхивания. Затем вылейте воду.

## Хранение

- Вытащите главный штепсель из розетки
- Вылейте всю оставшуюся воду из водного резервуара
- Установите регулятор пара на позиции 0
- Поставьте утюг вертикально и дайте ему охладиться в достаточной степени
- Шнур может быть завёрнут вокруг хранения шнура. Учтите величину петли шнура до начала заворачивания его вокруг хранения шнура.
- Всегда оставляйте утюг стоять на основании
- Регулярно проверяйте в хорошем и в безопасном ли состоянии шнур

Українська Мова

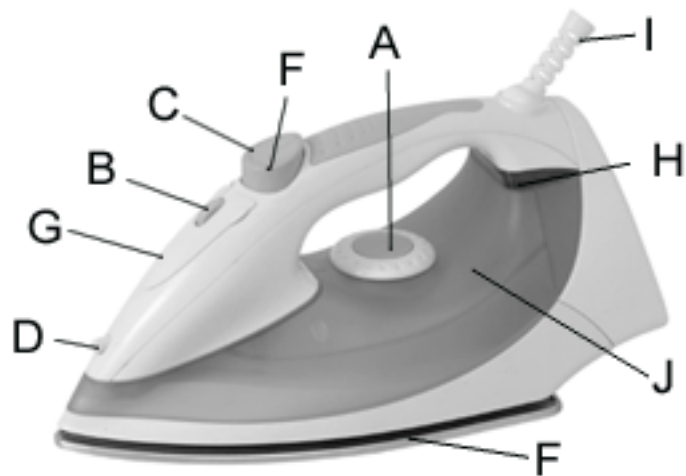
**Парова праска SP-1050-AF, AE**



Технологічна інструкція

- A- Температурний регулятор(обертовий)
- B- Регулятор пари(обертовий)
- C- Кнопка розпилення (за допомогою натискання)
- D- Насадка розпилення
- E- Підставка
- F- Кнопка прискореного режиму відпарювання(за допомогою натискання)
- G- Ковпачок наповнювача для заливання води без витоку
- H- Контрольна лампочка температури (жовтий сигнал)
- I- Захист шнура
- J- Резервуар для води
- K- Кнопка самоочищення





- Для повторного заповнення може бути використана водопровідна вода. У випадку якщо водопровідна вода дуже жорстка, рекомендується дистильована.
- Перед наповненням праски водою, вийміть основний штепсель із розетки.
- Установіть регулятор пари на позиції 0 (відсутність пари)
- Поставте праску на підставку й відкрийте лійку для заповнення
- Налийте воду в отвір для заповнення
- Для цієї мети використовуйте мірильну ємність з поміткою
- Закрийте лійку для заповнення
- Температура прасування
- Завжди в першу чергу перевіряйте чи прикріплена інструкція із прасування до речі яка прасується
- Додержуйтеся цих інструкцій по прасуванню у всіх випадках

## Установка температури

- Покладіть праску на підставу
- Установіть регулятор температури на правильну температуру прасування
- Підключить основний штепсель до розетки
- Після того як жовтий сигнал лампочки контролю температури зникне й з'явиться знову, Ви можете починати прасування
- Жовтий сигнал лампочки контролю температури буде з'являтися час від часу протягом прасування

## Розпилення

Розпилення може бути зроблене при будь-якій температурі шляхом натискання на кнопку розпилювача кілька разів і білизна буде намоченою. Переконайтеся що у водному резервуарі досить води.

## Парове прасування

- Як показано на регуляторі температури (A) і в таблиці, парове прасування можливе тільки при найвищій температурі прасування.
- Переконайтеся що у водному резервуарі досить води
- Покладіть праску на підставу й установіть температурний регулятор на необхідну позицію в межах «площі відпарювання»
- Підключить основний штепсель до розетки
- Після того як жовтий сигнал лампочки контролю температури (H) зникне й з'явиться знову, прасування може бути продовжено
- Зруште регулятор пари на необхідну позицію

## Прискорене відпарювання

- Ця функція забезпечує додаткове відпарювання для щільних складок. Додаткове відпарювання працює так довго, як довго тримається натиснутою кнопка.
- Натисніть й утримуйте кнопку прискореного відпарювання кілька секунд, потім відпустіть кнопку.
- Не тримайте кнопку натиснутою більше 10 секунд без переривання.
- Витримуйте хоча б однохвилинний інтервал перед повторним використанням Прискореного відпарювання.
- Якщо з'явився жовтий сигнал лампочки контролю температури, це сигнал що праска знову нагрівається.
- Якщо жовтий сигнал лампочки контролю температури виключився, процес прасування може бути продовжений.
- Якщо Ви встановите регулятор температури на нижню позицію після прасування на високій температурі, не починайте перше ніж жовтий сигнал лампочки контролю не з'явиться н не зникне знову.

## Прасування без відпарювання

- Прасування без відпарювання проводить як запропоновано для прасування з відпарюванням. Однак регулятор пари повинен залишатися на позиції 0 (відсутність пари)

## Самоочищення

- Користуючись декількома днями пізніше Ви повинні повністю наповнити водою ємність для води, і нажати кнопку самоочищення (К), це очистить бруд.

## Чищення

- Перед очищенням витягніть головний штепсель із розетки й дозвольте прасці остудитися в достатньому ступені.
- Осад й інші відкладення можуть бути вичищені з підставки вологою тканиною або деякими не дряпаючими (рідкими) шліфувальними матеріалами.
- Зберігайте підставку гладкою. Уникайте контакту з металевими предметами.
- Верхня частина приладу може бути очищена вологою тканиною
- Час від часу чистіть внутрішню частину водного резервуара шляхом наповнення водою й струшування. Потім вилийте воду.

## Зберігання

- Витягніть головний штепсель із розетки
- Вилийте всю воду, що залишилася, з водного резервуара
- Установіть регулятор пари на позиції 0
- Поставте праску вертикально й дайте їй остудитися в достатньому ступені
- Шнур може бути загорнуть навколо зберігання шнура. Урахуйте величину петлі шнура до початку загортання його навколо зберігання шнура.
- Завжди залишайте праску стояти на підставці
- Регулярно перевіряйте чи в належному й у безпечному стані шнур